

聖母無原罪主教座堂
堂區捐血活動



Cathedral of the
Immaculate Conception
Blood Donation

地點： 堅道明愛大樓 5 樓

Venue : 5/F Caritas House, Caine Rd.

捐血日期： 2017 年 7 月 2 日(星期日)

Date : 2 July 2017 (Sunday)

時間： 上午 9 時 15 分 至下午 3 時

Time : 9:15 am to 3 pm

註 Note:

1. 捐血人士年齡須在 16 至 60 之間而體重亦須 41 公斤（相等於 90 磅）或以上
Donors must be between 16 to 60 of age and 41kg (90lbs) or above.
(61 歲或以上的捐血者如保持每 12 個月至少捐血一次，可繼續捐血至 70 歲；但由 66 歲起，須經中心紅十字會醫生每年評估健康狀況。Donors aged 61 or above can continue to give until 70, if no less than one donation is made every 12 months; from 66 onward, an annual health assessment by the Blood Transfusion Service medical staff is necessary.)
2. 如未滿 18 歲者，需要家長/監護人簽署由香港紅十字會制定的同意書
For donor aged below 18, his or her parent/guardian would be required to sign on the consent form prepared by the Hong Kong Red Cross
3. 要評估你是否適宜捐血，請參閱背頁。
Please turn to the back page for assessing whether you are the type to donate blood.
4. 請在 **6 月 18 日前**把回條於主日交回聖堂門外當值親善大使或電郵至 cathedral.blood.drive@gmail.com
The Reply Form should be returned **on or before 18 June** to the Parish Ambassador on Sunday, or via email to “cathedral.blood.drive@gmail.com”

參加者記錄 Participant's record: 方便捐血時間 Preferred Time (請✓ please ✓) :

- 早上 am 9:15 -10:00
- 早上 am 10:00 -11:00
- 早上 am 11:00 - 12:00 中午 noon
- 中午 noon 12:00 - 1:00 下午 pm
- 下午 pm 1:00 -3:00

回 條 **REPLY FORM**

捐血者姓名（先生/太太/小姐）
Name of Blood Donor (Mr./Mrs./Miss)

年齡 Age (請✓ please ✓) :

- 未滿 under/ 超過十八歲 over 18

方便捐血時間 Preferred Time (請✓ please ✓) :

- 早上 am 9:15 -10:00
- 早上 am 10:00 -11:00
- 早上 am 11:00 - 12:00 中午 noon
- 中午 noon 12:00 - 1:00 下午 pm
- 下午 pm 1:00 -3:00

聯絡方法 Means of contact
*請將不適用的刪除 Delete as appropriate

電話 /短訊*Telephone No./ SMS *

電郵地址 E-mail address*

個人資料的說明 NOTES ABOUT PERSONAL DATA

以上個人資料，將用作處理是次捐血及相關用途，包括將來聯絡之用途。座堂籌備捐血活動之座堂義工會接觸到以上資料。除非所作用途為法例容許又或屬法例規定，否則座堂不會用足以辨識身份的方式，向他人披露以上之個人資料。你有權要求查閱或更正座堂保存你的個人資料，請以書面方式向座堂主任司鐸提出。捐血期間所拍攝的相片可能供所有參與者觀看或下載，亦可能上載至座堂網頁或刊登於座堂的刊物。

The above personal data will be used for the purposes of processing the blood donation and related purposes, which include contacting in future. Voluntary helpers of the Cathedral may have access to the above personal data. The Cathedral will not disclose any personal data of any data subject in any way that may identify the relevant data subject, unless the disclosure is in compliance with statutory obligations or permitted by the law. You have the right to request for a copy of the personal data maintained by the Cathedral and for correcting such data. All such requests shall be made in writing and addressed to the Parish Priest of the Cathedral. The photos taken in the event may be circulated to all participants and may be published in the web-site or articles of the Cathedral.

你是否適宜捐血?	Are you the type to give blood?
你未滿 16 歲或超過 65 歲？ ● 如未滿 18 歲的首次捐血者需得家長或監護人同意) ● 年滿 60 歲 – 只接受已經是定期捐血者	Are you under 16 or over 65? ● For new donors under 18, consent from parent/ guardian is required ● For donors over 60, only regular donors are accepted
你是否曾於 1980 年至 1996 年其間在英國居留超過 3 個月？	Have you been in UK for more than 3 months between 1980 and 1996?
你是否是一個乙型肝炎病毒帶菌者？	Have you been a carrier of hepatitis B virus?
你是否曾接獲通知你永久不適宜捐血？	Have you been informed not to donate blood permanently?
你是否需要覆診或正在接受健康檢查？	Are you currently under medical follow up or investigation?
你是否曾參與不安全的性行為？	Have you engaged in 'at risk' sexual activity ?
在過去 12 個月內，你是否曾離港到過瘧疾地區或一些風土傳染病流行地區外遊？	Have you travelled outside Hong Kong to malaria endemic area or those areas with endemic infection diseases within the last 12 months?
如果上述答案是‘否’的話，你是適宜捐血*	You are eligible to give blood if the answers to the above questions are ‘No’.*
如你在預定捐血日期前接受過預防疫苗、或在 7 月 2 日正在服食藥物、又或在 7 月 2 日前兩星期內患上傷風或腹瀉，則不宜於 7 月 2 日捐血。	If you would have vaccination shortly before 2 July, or if you are taking medication on 2 July or have flu or diarrhoea within 2 weeks before 2 July, then you are not eligible to give blood on 2 July.
如近期接受過預防疫苗或需要更詳細資料，請到訪香港紅十字會網頁 (http://www5.ha.org.hk) 或於捐血當天查詢香港紅十字會職員	If you have had vaccination recently or for further details, please refer to the web-site of the HK Red Cross (http://www5.ha.org.hk) or make enquiry with the staff of the HK Red Cross on the blood donation day
*須乎合進一步的健康查詢	*Additional health enquiries apply